

藥物詳要

MATERIA
MEDICA

—
BRUCE
AND
DILLING

中華醫學

第三版



中華民國二十六年二月第三版重譯

藥物詳要

中華醫學會編譯部出版

中華民國二十六年二月三版

版權所有
翻印必究

(藥物詳要)

初版譯者 英國 紀立生 (Dr. T. Gillison)
三版重譯者 英國 裴偉廉 (Rev. W. P. Pailing)
益都 劉國華
三版校訂者 英國 孟合理 (Dr. P. L. McAll)
天門 魯德馨 (進修)
發行者 中華醫學會編譯部
總發售處 中華醫學會售書部
上海池浜路四一號

分售處

上海	廣協書局 北京路一四零號	濟南	共和藥房 西門大街
北平	郭紀雲圖書館 東城燈市口	漢口	中華信義書局 兩儀街
南京	教育圖書局 中山路四百號	成都	華英書局
上海	大華雜誌公司 四川路四七七號	南通	三友書店 南大街
上海	商務印書館	廣州	南華基督教圖書館 長堤潮音街
汕頭	東方藥行 安平路	福州	大一洋行 蒼前山大嶺頂
	承印者	上海	競新印書館 法租界格洛克路九四號

定價 每部實價五圓五角

BRUCE AND DILLING'S
MATERIA MEDICA
AND
THERAPEUTICS

By
WALTER J. DILLING, M.B., Ch.B. Aberd.

FOURTEENTH EDITION, REVISED

THIRD CHINESE EDITION

Retranslated by

W. P. PAILING, B.D., M.P.S., PH.G.

Associate Professor of Materia Medica & Pharmacy, Cheeloo University, Tsinan

and

KUO-HUA LIU

Instructor in Materia Medica, Cheeloo University, Tsinan.

Published by the

COUNCIL ON PUBLICATION

OF

CHINESE MEDICAL ASSOCIATION

Under the

SIR HENRY WELLCOME CHINA PUBLICATION FUND

1937

第三版序

溥狄二氏所著英文藥物詳要一書，前由本會出版委員紀立生醫師譯成漢文，風行海內，從事醫藥學者，莫不人手一編，奉爲圭臬。其後復請瀋陽醫學院藥理學教授于光元先生及杭州阮其煜先生改訂，再版行世，又歷數年。近因英文第十四版出版，我國前衛生部又已頒行中華藥典，同時英國藥典亦經改訂，因是本書亟有徹底釐訂之必要；蓋除新藥物外，即舊有藥物，其配製及用途，亦頗多變更處也。爰商得齊魯大學藥學專修科主任裴偉廉先生及劉國華君之贊助，詳爲修訂，大部分並係重譯；全稿復經孟合理先生及余核校一過，務期準確明顯。又中藥之在今日，其已經專家研究而確定有價值者亦不在少數；此等藥物，原書尙未採錄。茲爲求使我國學人明瞭其用途起見，因商之現代本草家上海雷氏研究院伊博恩先生，擇尤舉其形性作用，列爲附錄，附於編末，俾益臻完備。原書中之療學一篇，因本會另有專書論之綦詳，本編特予刪略。全書所用名詞，多遵中華藥典，間附以教部公布之藥學名詞。度量衡，則米制英制並列。其中華藥典所載用量之不同於原本者，並爲標明，庶可參互比對。惟本書付之手民，歷時實已甚久，因承印者中途歇業，另由競新印書館繼續刷印，其間手續上之周折，不免多所遲延，致出版愆期，殊爲歉仄。茲者印事將竣，用述經過，尙望海內明達，進而教之，不勝幸甚。

中華民國二十六年二月

魯德馨

PREFACE TO THE FIRST EDITION

The present work is a translation from the Eighth edition of Mitchell Bruce's *Materia Medica and Therapeutics*, published by Messrs. Cassell & Co. Ltd., in their series of Medical Manuals. This translation covers the whole of the *Materia Medica* proper, including the Special Therapeutics of each drug, but not the final section (Part IV) on General Therapeutics.

The Medical Missionary Association already possesses a translation of Hare's *Therapeutics*, so that there is no immediate call for a second work on the same subject.

In addition to the British Pharmacopoeia preparations, the more important ones from the U. S. A. Pharmacopoeia have been inserted. Dosages have been given both according to the Imperial and Metric Systems.

The work here chosen for translation appears to the translator to be well-suited to convey to the Chinese a truly scientific view of the action of drugs on the human body. Its main principles are shown in the following quotation from the original Preface. "The author attaches importance to the plan which he has adopted in the description of the Special Therapeutics, which consists in systematically tracing the physiological actions and uses of the different drugs, in their passage through the body from their first contact with it locally, until they are eliminated in the secretions."

Should this work help in any way to lessen the burden on teachers in the under-staffed Medical Colleges of China, or be an aid to the increasing number of graduates from these colleges, the labour will not have been in vain.

Thanks are due to many friends for help given of one kind or another, but most of all to my writer Mr. Chao, whose careful attention not only to the literary style but to many technical details has made the production of the work possible.

Thomas Gillison.

PREFACE TO THE THIRD EDITION

Since the 14th edition of the English original of this book was published late in 1933, the publication of a new Chinese Pharmacopoeia, together with the issue of a new edition of the British Pharmacopoeia, have made it advisable to undertake a complete revision of the Chinese text, so as to incorporate all the new material, together with alterations in the strength and composition of various preparations and recent progress in their uses.

Fortunately, the Council on Publication has been able to secure the help of the Rev. W. P. Pailing and his assistant, Mr. K. H. Liu, of Cheeloo University, who have had much experience in teaching the subject in Chinese, in bringing this book up to date. For the most part, the work is a re-translation. The manuscript has been further checked by Dr. F. L. McAll and the writer.

A number of Chinese drugs have been recently investigated which are not included in the English book. It was felt that it would be desirable to have the most common of these included in a brief supplement to the book, in order to make it more useful for Chinese students. This has been done, with the help of Professor Bernard E. Read, of the Lester Institute of Medical Research, Shanghai, to whom we are greatly indebted.

The sections on Practical Pharmacy and General Therapeutics have been omitted in this edition, as in the earlier Chinese editions, as they are dealt with in other books published by the Council.

Owing to the closing of the press which had undertaken the printing of the book, the work had to be given to another press to complete, thus unavoidably delaying the publication of the book.

The Council's best thanks are accorded to Dr. Dilling and to Messrs. Cassell & Company, for giving their cordial consent to the making of this translation.

On behalf of the C. M. A. Council on Publication

T. C. LEO

February 10th, 1937.

目 錄

CONTENTS

	PAGE
總 論	INTRODUCTION 1
藥典	The Pharmacopoeia 2
藥之名稱,形性及組成	Names, Characters and Compositions of Drugs 5
藥之劑量及製劑	Doses and Preparations of Drugs. 9
藥之作用及用途	Actions and Uses of Drugs ... 17
衡量表及其符號	Weights and Measures: Signs and Symbols 18
製藥及發藥	Pharmacy and Dispensing ... 22
施藥之途徑	Modes of Administration of Drugs 25
定劑量	Dosage... .. 28
配合禁忌	Incompatibility 33
處方	Prescription Writing 35
一九三二年英國藥典所載用以表述劑量之英法制近似等數表	Table of Approximate Equivalents Adopted in Stating Doses, Imperial and Metric, in the British Pharmacopoeia 1932 ... 43
卷一 無機藥物	PART I. THE INORGANIC MATERIA MEDICA 45
第一類 金屬類,銦,及類金屬類	Group I. The Metals, Ammonium Metalloids and Non-metallic Elements 45
第二類 酸類	Group II. The Acids 163
第三類 水,氮及二氯化炭	Group III. Water, Oxygen and Carbon Dioxide 173
卷二 植物藥,動物藥及綜合製劑	PART II. THE VEGETABLE AND ANIMAL MATERIA MEDICA AND SYNTHETIC PREPARATIONS 180
起作用於消化系統之藥	DRUGS USED MAINLY FOR THEIR ACTION ON THE DIGESTIVE SYSTEM 180
第一類 著色劑	I. Colouring Agents 180
第二類 潤藥	II. Demulcents 181

	PAGE
第三類 調味劑及驅風劑；揮發油系	
第四類 致甜劑	
第五類 苦健胃劑	
第六類 消化劑	
第七類 吐劑	
第八類 瀉藥	
第九類 利膽劑	
第十類 植物收斂劑	
第十一類 驅蟲劑	
第十二類 腸消毒劑—吸凝劑	
第十三類 腸安撫劑或白腸鎮靜劑	
第十四類 維生素及滋養質	
影響於新陳代謝之藥—激素 (內泌素或稱何耳門) 大腦垂體 卵巢之激素	III. Flavouring Agents and Carminatives; the Volatile Oil Series ... 187
行作用於心之藥物	IV. Sweetening Agents... 208
主要作用於動脈之藥	V. Bitter Stomachics ... 211
影響於呼吸系統之藥	VI. Digestives ... 219
影響於神經系統之藥	VII. Emetics ... 222
中樞神經興奮劑	VIII. Purgatives ... 224
全身麻醉劑	IX. Cholagogues ... 242
止痛麻醉劑類	X. Vegetable Astringents .. 243
有機催眠劑類	XI. Anthelmintics ... 250
起作用於神經節之藥物	XII. Intestinal Disinfectants—Adsorptive Agents ... 256
周圍自主神經系興奮劑	XIII. Intestinal Sedatives ... 257
周圍自主神經系抑制劑	XIV. Vitamins and Nutrient Materials ... 257
局部麻醉劑	DRUGS INFLUENCING METABOLISM—HORMONES ... 267
	The Pituitary Body... 277
	Ovarian Hormones... 279
	DRUGS ACTING MAINLY ON THE HEART ... 281
	DRUGS ACTING MAINLY ON THE ARTERIES ... 293
	DRUGS INFLUENCING THE RESPIRATORY SYSTEM ... 306
	DRUGS INFLUENCING NERVOUS SYSTEM ... 316
	Central Nervous Stimulants ... 316
	General Anaesthetics ... 324
	Anodyne Narcotics... 345
	Organic Hypnotics... 358
	Drugs Acting on Ganglia... 372
	Peripheral Parasympathetic Stimulants... 375
	Peripheral Parasympathetic Depressants ... 381
	Local Anaesthetics... 393

	PAGE
退熱藥類	ANTIPYRETICS 404
利尿劑	DIURETICS 423
尿路之抗膿毒劑	Urinary Antiseptics 426
影響於尿酸性素質之藥物	Drugs Influencing Uric Acid Diathesis 430
子宮興奮劑	UTERINE STIMULANTS... .. 433
外用護庇劑及潤滑劑	EXTERNAL PROTECTIVES AND EMOL- LIENTS 438
抗膿毒劑或曰防腐劑及殺寄生 蟲藥	Antiseptics and Parasitocides ... 449
對抗刺激劑	Counter-irritants 466
診斷用之染料	Diagnostic Dyes 479
疫苗及血清療法	VACCINE-AND SERUM-THERAPY ... 481
附錄	SUPPLEMENT 498
索引	INDEX

藥物詳要

MATERIA MEDICA

總論 INTRODUCTION

藥物學與療學 *Materia Medica and Therapeutics* 爲研究用藥品或他種天然法以治病之科學。其程度繼生理化學,解剖學,生理學之後,開內科學,外科學之先河;與病理學同居一級;乃由純粹科學引入醫學專門教育之進階。學者肄業及此,始知向習生理化學,及生理學等科皆醫學上切實之根柢;迨讀完是書,對於本學科之義理盡情透澈後,並可憬悟曩日所學,今而後將獲其實用,從此可進而窺治病之門。

茲先述藥物學及療學研究之範圍如下:

藥物學 *Materia Medica* 括舉醫家一切治病所資之材料物質之研究;凡藥物之名稱 *name*, 來由 *source*, 物理形性 *physical characters*, 化學性質 *chemical properties*, 所成製劑 *preparations*, 及所需用之劑量 *dose*, 均隸屬之。

生藥學 *Pharmacognosy* 就廣義言之,爲詳論藥物外部構造概況,植物組織,藥用植物之化學構造及影響於藥物產生有力之要素之種種事項之科學。就狹義言之,爲指示用顯微鏡察驗成粉之植物性藥品之性狀之科學。

製藥學 *Pharmacy* (又名調劑學)即論述‘根據藥效學之學理,藥理學家所定製造製劑方法及療學家所開合併藥之方案以從事於製藥工作之技術’之科學。本書於製藥學不遑詳述,僅略舉其大要於下文(見製藥及發藥節)。

藥理學 Pharmacology 西文命名原始於希臘語 pharmakon 及 logos, 即藥(兼括藥品及毒物)論或藥學之義;用以指示藥對於無病之動物所顯之作用;換言之,即所以論藥之生理作用。藥效學 Pharmacodynamics 西文命名原始於希臘語 pharmakon 及 dunamis, 即藥力之義;此名詞間或用之,所論與藥理學同。

療學 Therapeutics 論究病之治療方法;西文意即醫治;辭源爲希臘語 therapeuo, 即侍病及療病之謂。是則此名稱實括種種關於醫治之學術,非專指用藥物治理,即凡一切令病痊癒及回復健康之法術,如調養以適宜之飲食,水土,衣服,澡浴,與夫看護法,外科治療,均括於其中。但此其範圍未免過廣;本編所究,則以藥物療學 medicinal therapeutics 爲主,專就藥物一一詳述其療病之用途而已。

討論藥物療學之方式有二:其一以藥物學中之各物品爲綱目,依其化學植物學之天然次序而討論之;是爲療學各論 special therapeutics。本書第一,第二兩卷即備述藥物學及療學各論。其一按功效討論,將療學各論中許多複雜之事實綜合參觀,精詳考覈,依功效將藥物分類臚列,以便療病時之採擇;是爲療學通論 general therapeutics。惜其理今尙未盡確定,僅足爲療學通論之基礎。

本編原書有第三卷略述療學通論,因已詳於本會出版之賀氏療學,茲不備載。

藥典 THE PHARMACOPOEIA

古時作藥用之品物不可勝數,實僅其少數確屬有用。國家對於藥物,特訂有專書,並隨時修改,以汰去其較無用者,而將有用者揀出;此種專書或由政府編輯頒行,或由各地方所選出之醫家會同纂著,其宗旨在明定藥物與其所製製劑,何者業經公認,何者

爲業醫者所隨便應用；藥物因是有法定 official (或藥局製 official) 與非法定 not official 之別。此種專書謂之藥典(藥制)。例如英國印度等處，有英國藥典 British Pharmacopoeia 爲準則；所載實一英國公布該書時所用藥物及製劑精當無比之細目也。惟是藥理學時時因化學生理學等科學之指導而改進殊速，療學亦人各別出心裁，是以各國所定藥典每大異；且任何國所定藥典，公布時既不能視爲完全之定本，公布後亦難歷多時而仍能括舉醫界隨時表見之正當意見。然雖有此種種關係，究之藥典却可保持國人所用藥品使之有精純之標準度，並得備載多種有一定的組成之製劑之藥方，指示選藥，配藥或擬另造新製劑所不可不知之種種法理，以便醫家與製藥化學家之有所遵循焉。

英國另有藥方補遺 British Pharmaceutical Codex 一書，爲製藥學會所發布。內容備載許多用作治療品之藥材及未經公認爲有特殊價值而曾查知確屬有用之製劑，皆爲藥典所不載，蓋可與藥典相輔而行也。

1931 年有中華藥典出版，在 1932 年有新出版之英國藥典。二者所載之緊要新藥品均加入於本書。

本書之綱目 PLAN OF THIS WORK

藥制編列藥物及其製劑之體例，專按西文名詞字母之次序爲之，俾閱者便於檢查。本書之編排藥物，則就其有同樣之藥理學上之功效及療學上之用途者依類分列。如是編排，並非分類；抑各屬藥物往往以一物而兼有數種效用，是以編列時任用何法，均難臻完善聊依所編分述之，亦惟求學者研究之便利耳。下表所列，即本書之綱目也。

卷一 無機藥物 THE INORGANIC MATERIA MEDICA

第一類 金屬，銦，類金屬，非金屬原質。

第二類 酸類。

第三類 水,氮,二氯化炭。

卷二 動物性,植物性及綜合藥物

THE ANIMAL, VEGETABLE AND SYNTHETIC MATERIA MEDICA

第一類 起作用於消化系統之藥物。

第二類 起作用於血液及新陳代謝之藥物。

第三類 起作用於循環系統之藥物。

第四類 起作用於呼吸系統之藥物。

第五類 起作用於神經系統之藥物。

第六類 起作用於體溫調節及發熱之藥物。

第七類 起作用於泌尿系統之藥物。

第八類 起作用於子宮之藥物。

第九類 起作用於皮膚等之藥物。

第十類 菌液及血清療法。

(第三卷療學通論,本編未譯,但另加一附錄以論述數種特殊之題旨及藥品。)

本書對各藥物之討論,並各按其名稱,化學公式 chemical formula (亦有尚未查明者),品質之認定 definition of nature,來由 sources,形性 characters,組成 composition,劑量 doses,所製之製劑 preparations 與作用及用途 actions and uses 諸項細目逐條敘述之。

茲就各細目之一般的意義詮定如次:

藥之名稱,品質及來由

NAMES, NATURE AND SOURCES OF DRUGS

無機藥物所含為多種化學原質及其所成化合物;觀上表,則對於其種種品質與來源實已可一目瞭然,不必復贅。

植物性藥物或用植物全體(括菌類及地衣類植物 lichens 而

言),或取自植物某段如莖(括木材而言),嫩梢,小枝,根及根狀莖 rhizomes,皮,葉,芽,花,花之某部及開花之梢 flowering tops,果實,種子;更有由各種植物性產物如各種安定油(脂油) fixed oils,揮發性油 volatile oils,樹脂 resins,油樹脂 oleo-resins,樹膠 gums,膠樹脂 gum-resins,濃厚之汁 inspissated juices 及分泌物 secretions 製出者。

動物性藥物亦或從動物全體製成,或從動物體某部取出,並或由動物生活時所產生或於動物死後取得之各種產物而得。綜合性劑 synthetic compounds 係由數種有機化合物製出。

藥之形性 CHARACTERS OF DRUGS

鑑定藥材 crude drugs 又名生藥學 pharmacognosy 本屬於製藥學家,但學醫者亦須明瞭各種藥品之物理性及化學性始可處方:

(甲)研究藥之物理形性,學者當以藥典為指針,取藥物詳細檢察,就其全體形狀如或為液體,或為固體,或為結晶體等,及其色,重量,臭(氣味),味(非毒藥則可嘗之)一一記載之,以與書籍參證。

(乙)就其藥化學 pharmaceutical chemistry 上所有反應,在水,醇,醚 ether 或油類中之溶度及其加熱後之影響,及此藥品與體液以及其他藥品之化學相互作用。如此則可選擇適宜之溶媒,且可防免化學上之配合禁忌 incompatibility (詳後配合禁忌節),並可明瞭藥品入體之改變以及藥品由體內排出之情形。各種要藥及毒藥之簡單試法亦須明瞭,此非有關於法醫學,乃有關於臨診,即依之可斷定病者是否服用此藥並是否將藥排出。至於無機藥品之試驗法不難施行,已括論於平常之化學法內。質鹼類如嗎啡 morphine,土的甯 strychnine 及他種有機物之特殊反應每在各該物內申說之(見後)。

不純質 Impurities 藥物時含有不純質，其故率因選擇不慎，或由貯藏不善，或由製造不精，或由於貯藏時經化學上之分解作用。

於藥典內均載有不純質之限制，檢查法及計算法。此項知識於習醫者非甚關緊要，可由藥師分任之，彼亦必深信藥師所給之藥物係依藥典所載者。

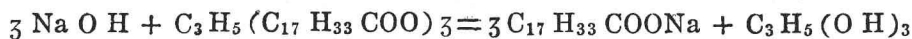
至於有機藥物，其所雜不純質可由作精密之物理檢查並用特殊之定量試法發現之。

藥之組成 COMPOSITION OF DRUGS

無機藥物之組成，其名稱及公式已足表明之。有機藥物之組成，每極複雜，其所含素精 proximate principle 有安定油，揮發性油，樹脂，油樹脂，樹膠（植物膠），膠樹脂，樹香 balsams，粘膠 pectin，質鹼質 alkaloids，酸 acids，中性物質 neutral substances，糖苷類 glucosides，澱粉 starch，糖 sugar，植物纖維素 cellulose，蛋白性物質 albuminous substances，酶 ferments，色質 colouring matters，鹽類 salts 及提出質 extractives 多種。茲就其數種略述如下：

安定油（脂油）Fixed Oil; Oleum. 由植物之種子或果實或動物之組織壓榨而出（能不加熱者更佳）。係脂酸 fatty acids（油酸 oleic acid $H, C_{18} H_{33} O_2$ ，軟脂酸 palmitic acid $H, C_{16} H_{31} O_2$ ，硬脂酸 stearic acid $H, C_{18} H_{35} O_2$ 或其他較不常見之脂酸）與甘油基 glyceryl $C_3 H_5$ 所合成之醴。和以苛性鹼 caustic alkalis 或金屬氟化物 metallic oxides，則成肥皂 soaps；其脂酸與金屬化合而排出甘油基；此基復經水化作用 hydrated 而成甘油 glycerine $C_3 H_5 (OH)_3$ 。

Sodium Hydrate.	Glyceryl Oleate (Vegetable oil).	Sodium Oleate (Hard Soap).	Glyceryl Hydrate (Glyceryl)
-----------------	----------------------------------	----------------------------	-----------------------------



氫氟化鈉	油酸甘油基 (植物油)	油酸鈉 (硬肥皂)	氫氟化甘油基 (甘油)
------	----------------	--------------	----------------